

ALL. B

Decreto Rettore Università di Roma "La Sapienza" n. 3571/2019 del 19/11/2019

MARIA CATERINA PINCHERLE
Curriculum Vitae

AI FINI DELLA PUBBLICAZIONE

Roma
15/12/2019

Parte I – Informazioni Generali

Nome/Cognome	Maria Caterina Pincherle
Posizione	Ricercatrice a tempo indeterminato (Letteratura portoghese e brasiliana, L-Lin/08), Sapienza Università di Roma
Competenze linguistiche	Italiano (madrelingua); Francese (bilingue); Portoghese (Certificado Superior de Proficiência em Língua Portuguesa/CELPE-Bras); Inglese (Ottimo); Tedesco (Intermedio: Grado <i>Mittelstufe</i> del Goethe Institut); Spagnolo (discreto)

Parte II – Qualifiche

19/10/2018-Oggi	Abilitazione scientifica nazionale per la II fascia della docenza, settore concorsuale 10/E1. Qualifica valida fino al 19/10/2024.
-----------------	---

Parte III – Titoli e Borse di Studio

IIIa - Titoli

Tipo	Anno	Istituzione	Note
Dottorato	1998	Università di Roma Tre	Studi Americani
Laurea	1992	Sapienza Università di Roma	Lettere e Filosofia, Letteratura brasiliana, 110 e lode

IIIb - Borse di studio

Anno	Tipologia	Ente
2001	Borsa per "Giovani ricercatori" per una ricerca "Stati Uniti e Brasile: reciprocità culturale nel secondo dopoguerra"	MIUR
7-12/9/1998	Seminario Residenziale, Aosta	Fondazione Natalino Sapegno
1993-1996	Borsa di Dottorato: frequenza ai corsi e attività di ricerca presso	MURST

Pincherle

	il Dipartimento di Studi Americani, Università di Roma III	
01/06-01/12/1995	<i>Bolsa sanduiche</i> per svolgere ricerche legate al Dottorato e frequentare corsi post-laurea presso la Universidade Federal do Rio de Janeiro-UFRJ, Rio de Janeiro, Brasile	Ministero degli Esteri, Italia/CAPES (Coordenação e Apoio à Pesquisa do Ensino Superior), Brasile

Parte IV – Incarichi

IVa - Posizione accademica

Inizio	Fine	Istituzione	Posizione
01/03/2013	Oggi	Sapienza Università di Roma - Facoltà di Lettere e Filosofia - Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali	Ricercatrice a tempo indeterminato di Letteratura portoghese e brasiliana, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, Facoltà di Lettere e Filosofia, Sapienza Università di Roma Conferma in ruolo: 1 marzo 2016
06/2006	07/2006	Sapienza Università di Roma - Facoltà di Lettere e Filosofia	Docente a contratto di Master in Traduzione letteraria - 60 ore
1999	2001	Sapienza Università di Roma - Facoltà di Lettere e Filosofia - Dipartimento di Studi Romanzi	Cultore della Materia: Letteratura brasiliana

IVb - Incarichi accademici

Inizio	Fine	Istituzione	Posizione
05/06/2019	Oggi	Sapienza Università di Roma	Membro della Commissione Ricerca di Ateneo per la Macroarea E (Decr. Rett. n. 1734 del 5 giugno 2019)
Luglio 2016	Oggi	Sapienza Università di Roma - Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali	Preposta alla Sicurezza
15/11/2019		Sapienza Università di Roma - Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali	Membro della commissione valutatrice nel concorso per un assegno di ricerca tipologia II SSD L-LIN/08 (bando 3/2019)
15/10/2019		Sapienza Università di Roma - Centro Linguistico di Ateneo	Membro della commissione valutatrice nel concorso per incarico di Lettore madrelingua portoghese variante brasiliana (bando 11/2019)
23/2/2018		Sapienza Università di Roma - Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali	Membro della commissione valutatrice in concorso per un assegno di ricerca tipologia II SSD L-LIN/08 (bando 9/2017)
13/9/2017		Sapienza Università di Roma - Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali	Membro della commissione valutatrice nel concorso per incarico di Lettore madrelingua portoghese variante brasiliana (bando 121/2017)

revisum

IVc - Funzioni accademiche organizzative

Inizio	Fine	Istituzione	Posizione
Febbraio 2019	Oggi	Sapienza Università di Roma - Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali	Membro della Commissione Terza Missione
Giugno 2016	Oggi	Sapienza Università di Roma - Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali	Membro della Commissione Orientamento

IVd - Altri incarichi

Inizio	Fine	Datore di lavoro	Incarico
09/2007	02/2013	Ambasciata del Brasile in Italia	Funzionaria a tempo indeterminato nel Settore Economico. Funzionaria a tempo indeterminato nel Settore Culturale.
04/2003	04/2005	Casa Editrice SCALA/Passigli	Redattrice: revisione di libri in francese, inglese e tedesco. Autrice: testi introduttivi di storia dell'arte per la pubblicazione in italiano (<i>Michelangelo; Botticelli; Raffaello; Firenze</i>) e per editori stranieri (<i>Leonardo; Venezia; Fiori</i>)
11/1997	05/1999	RAI-Radiotelevisione Italiana	Traduttrice di interviste specialistiche dall'inglese, francese e spagnolo per il Programma <i>Mediamente: educazione al multimediale</i>

Parte V – Docenza

Parte Va - Didattica in quanto titolare di corsi ufficiali

Anno	Istituzione	Insegnamento
2019/20	Sapienza Università di Roma	Letteratura portoghese e brasiliana III (12 cfu): "Dalle Origini al Barocco. Selezione di testi e riscritture contemporanee" e "Dalle Origini al Cinquecento" (6 cfu)
2018/19	Sapienza Università di Roma	Letteratura portoghese e brasiliana III (12 cfu): "Dalle Origini al Barocco. Selezione di testi e riscritture contemporanee". Esami: 63 verbalizzazioni
2017/18	Sapienza Università di Roma	Letteratura portoghese e brasiliana III (12 cfu): "Dalle Origini al Barocco" Esami: 143 verbalizzazioni
2016/17	Sapienza Università di Roma	Letteratura portoghese e brasiliana III (12 cfu): programma "Dalle Origini al Cinquecento, e alcune riscritture contemporanee" Esami: 126 verbalizzazioni
2015/16	Sapienza Università di Roma	Letteratura portoghese e brasiliana I (6 cfu), con mutuaioni per Introduzione alla mediazione - portoghese e brasiliano, e per Testi e questioni di letteratura portoghese e brasiliana: "Il Novecento in Portogallo e in Brasile" Esami: 89 verbalizzazioni
2014/15	Sapienza Università di Roma	Modulo di Lingua portoghese e brasiliana II (6 cfu; 12

Teaching

		cfu): "Morfologia e sintassi. Sperimentazioni". Esami: 24 verbalizzazioni
		Modulo di Introduzione alla mediazione - portoghese e brasiliano (6 cfu); Modulo di Letteratura portoghese e brasiliana I (6 cfu): "Le origini delle letterature portoghese e brasiliana" Esami: 37 verbalizzazioni
2013/14		Modulo di Letteratura portoghese e brasiliana I (6 cfu) Esami: 29 verbalizzazioni
		Modulo di Introduzione alla mediazione - portoghese e brasiliano (6 cfu): "Le origini delle letterature portoghese e brasiliana". Esami: 16 verbalizzazioni
2012/13, 2° semestre		Modulo di Lingua e traduzione portoghese e brasiliana II (6 cfu; 12 cfu): "Morfologia e sintassi. Traduzione: le figure retoriche". Esami: 9 verbalizzazioni

Parte Vb – Incarichi in corsi di Dottorato

Anno	Istituzione	Attività
10/2018- 02/2019	Sapienza Università di Roma - Universidade de São Paulo	Tutorato del dottorando Cosimo B. Salimbeni, borsista CAPES-Universidade de São Paulo, Brasile
2017/18	Sapienza Università di Roma	Membro del Collegio dei docenti del Dottorato in Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità. Filologie medioevali, Paleografia e Studi romanzi
2016/17	Sapienza Università di Roma	Membro del Collegio dei docenti del Dottorato in Scienze del Testo
2016/17	Università di Milano	Valutatrice esterna per il Dottorato in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito Europeo ed Extra- europeo
2016/17	Università di Bologna	Valutatrice esterna per il Dottorato in Studi Letterari e Culturali
2015/16	Università di Roma Tre	Membro della commissione giudicatrice del Dottorato in Studi Euro Americani

Parte Vc – Incarichi di insegnamento all'estero

Anno	Istituzione	Insegnamento
Agosto- ottobre 2005	Faculdade de Filosofia, Letras, e Ciências Humanas-FFLCH, Universidade de São Paulo- USP, Brasile	<i>Professora Visitante de Literatura brasileira, Curso de Pós-graduação - Corso "Modernidade eufórica e modernidade disfórica. Literatura urbana no Brasil em torno dos anos 1920" (48h)</i>

Parte VI - Appartenenza ad Associazioni

Anno	Titolo
2019- 2020	Membro del Comitato Scientifico e Organizzativo del XIII Congresso dell'Associação Internacional de Lusitanistas, AIL (Roma, 20-24 luglio 2020)
2019- Oggi	Membro dell'Associação Internacional de Lusitanistas, AIL

Repinchi

2017- Oggi	Segretaria dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani, AISPEB
2015- Oggi	Membro della Société de Linguistique et Philologie Romane
2013- Oggi	Membro dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani, AISPEB
2002- 2003	Membro dell'Asociación de Historiadores de América Latina, AHILA
1995- 1998	Membro dell'Associação Brasileira de Literatura Comparada, ABRALIC

Parte VII - Incarichi in riviste specializzate

Periodo	Incarico
2018- Oggi	Segretaria di Redazione della <i>Rivista di studi portoghesi e brasiliani</i> . Serra Editore. ISSN 1129-4205; ISSN elettronico 1724-1529. (Fascia A)
2015- Oggi	Redattrice responsabile per il settore di Letteratura portoghese e brasiliana della <i>Rivista Costellazioni. Rivista di Lingue e Letterature</i> . Pagine Editore. ISSN 2532-2001
2000- 2018	Redattrice della <i>Rivista di studi portoghesi e brasiliani</i> . Serra Editore. ISSN 1129-4205; ISSN elettronico 1724-1529. (Fascia A)
2013	Redattrice del secondo numero della rivista <i>Cultura brasiliana</i> , Ambasciata del Brasile: "Clarice Lispector: la parola inquieta", II, settembre 2013. ISBN 978-88-492-2701-7
2012	Co-curatrice e redattrice del primo numero della rivista <i>Cultura brasiliana</i> , "Sguardi italiani", Ambasciata del Brasile, I, settembre 2012. ISBN 978-88-492-2425-2
1995- 2000	Redattrice della rivista trimestrale <i>Letterature d'America</i> . Bulzoni. ISSN 1125-1743. (Fascia A)

Parte VIII - Attività di Ricerca

Parte VIIIa – Ricerche finanziate come responsabile

Anno	Titolo	Tipologia
2018- Oggi	<i>Letterature lusofone del Nuovo Millennio</i> . Altri partecipanti: Ettore Finazzi Agrò, Sonia Netto Salomão, Simone Celani, Luca Bacchini (Sapienza Università di Roma); esterni: Margarida Calafate Ribeiro (Universidade de Coimbra), Beatriz Resende (Universidade Federal do Rio de Janeiro).	Ricerca di Ateneo Media, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, Sapienza Università di Roma

Parte VIIIb – Ricerche finanziate come partecipante

Anno	Titolo	Tipologia
2016	<i>Common and/or Alien: toward a Linguistic and Literary Revision of Cultural Paradigms</i> . Responsabile: E. Finazzi Agrò	Ricerca di Ateneo "Awards", Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, Sapienza Università di Roma
2004- 2008	<i>Lo sguardo esiliato</i> . Responsabile: C. Giorcelli	Dipartimento di Studi Americani, Università di Roma III
2004	<i>Miti Americani oggi</i> . Responsabile: C. Ricciardi	Dipartimento di Studi Americani, Università di Roma III

T. Finazzi

1996	<i>Città reali e città immaginarie del continente americano.</i> Responsabile: C. Giorcelli	Dipartimento di Studi Americani, Università di Roma III
------	--	---

Parte VIIIc – Ricerche presso istituzioni estere

Year	Titolo	Istituzione	Ente Finanziatore
09-10/ 2016	<i>Pesquisadora Visitante</i>	Acervo Haroldo de Campos, Casa das Rosas, São Paulo, Brasile (accesso su selezione)	Accordo Sapienza/ Unicamp
02-03/ 1995	<i>Visiting Scholar</i>	Columbia University; New York University; CUNY Graduate College/Political Science, Stati Uniti	Borsa di dottorato, Università di Roma III
07/1995	<i>Visiting Scholar</i>	Freie Universität Berlin, Germania	Borsa di dottorato, Università di Roma III

Parte VIIIId – Aree di ricerca

Tematica	Breve descrizione
Narrativa brasiliana del Nuovo Millennio e intertestualità	Temi, figure e modi della letteratura della contemporaneità. Le strategie narrative, la rivisitazione del passato
Letteratura portoghese e brasiliana del Novecento e intertestualità	Poesia e narrativa dal Modernismo a oggi. Le riletture e riscritture dei classici e della storia
"Altrimenti detto"	L'uso pragmatico della metafora nelle letterature lusofone. Un'indagine comparata su diversi autori
Critici italiani e brasiliani a confronto	La presenza di critici brasiliani in Italia e sull'Italia; la presenza di critici italiani in Brasile e sul Brasile. In collaborazione con la cattedra di Italianistica della Universidade de São Paulo-USP

Parte IX – Conferenze e partecipazione a convegni

29/11/2019 Convegno internazionale *Nel segno di Magellano tra terra e cielo. Il viaggio nelle arti umanistiche e scientifiche di lingua portoghese e di altre culture europee in un'ottica interculturale e interdisciplinare* - Università di Firenze. Comunicazione "Cronotopi nella narrativa brasiliana contemporanea"

12/6/2019 Convegno *Em redor da suspensão. Per il centenario della nascita di Sophia de Mello Breyner Andresen* - Roma, Biblioteca Nazionale. Comunicazione "Terra, tempo luz... Immanenza e permutazioni nella poesia di Sophia de Mello Breyner Andresen"

21/5/2019 *Tavola Rotonda - La lingua portoghese nel mondo* - Roma, UNINT. Intervento "La lingua della narrativa brasiliana odierna"

06/11/2018 Convegno internazionale *Arcaico e moderno, locale e globale nelle culture lusofone* - Università di Bologna/Associazione di studi portoghesi e brasiliani. Comunicazione "Percorsi nella letteratura brasiliana contemporanea"

16/10/2018 Giornata di studi *Radici e memoria della Shoah* - Sapienza Università di Roma. Intervento "Singolare, familiare e collettivo. Alcuni scritti memoriali di ebrei romani intorno al 16 ottobre 1943 e le loro motivazioni"

refinishing

- 1/2/2018 Giornata di studi *I Memoriali di Oscar Niemeyer* - Sede dell'Ordine degli Architetti di Roma. Conferenza "Crônicas come memoriali? Clarice Lispector e Brasília"
- 22/9/2017 Convegno *Mitos prehispánicos y mitos clásicos en la literatura latinoamericana* - Sapienza Università di Roma. Comunicazione "Quale Ulisse arriva in Brasile?"
- 02/5/2017 Ciclo di seminari sull'America Latina - Sapienza Università di Roma. Conferenza "Gli 'altri' nella letteratura brasiliana - un breve excursus" (2h)
- 7/10/2016 *Café acadêmico* - Universidade de São Paulo (USP), Instituto de Estudos Brasileiros (IEB), Brasile. Conferenza "Manuscritos na garrafa: a biblioteca de Haroldo de Campos e a marginaia nos livros italianos" (3h)
- 23/9/2016 Universidade de Campinas (Unicamp), Instituto de Estudos da Linguagem (IEL), Brasile. Conferenza "Percurso circular entre as obras 'italianas' de Haroldo de Campos" (2h)
- 15/9/2016 Introduzione al teatro brasiliano - Teatro Argentina, Sala Squarzina (manifestazione a cura dell'Ambasciata del Brasile). Conferenza "Linee innovative del teatro brasiliano. Breve excursus dalle origini ai giorni nostri"
- 20/7/2016 *XXVIII Congresso Internazionale di linguistica e filologia romanza* - Société de Linguistique et Philologie Romane/Sapienza Università di Roma. Comunicazione "Risonanze. Haroldo de Campos e la tradizione letteraria italiana"
- 30/5/2016 Convegno internazionale *Common and/or Alien: toward a Linguistic and Literary Revision of Cultural Paradigms* - Sapienza Università di Roma. Comunicazione "Navi di ritorno, navi alla deriva. Identità e decolonizzazione in un romanzo di António Lobo Antunes"
- 21/5/2015 Giornata di Studi internazionale *Relações luso-italianas e italo-lusitanas na época moderna e contemporânea* - Università degli Studi della Tuscia. Intervento "Italianinhos e carcamanos. La cittadinanza letteraria dei personaggi italiani nel Modernismo brasiliano"
- 30/10/2014 Convegno *Giochi di specchi* - Università di Pisa/Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani (AISPEB). Comunicazione "Zucchero amaro, in bianco e nero. Da Vieira a Vik Muniz" e coordinamento della sessione "Poéticas"
- 27/9/2012 Convegno *Il traduttore visibile* - Università degli Studi di Parma. Comunicazione "Tradurre avanguardia: un'esperienza"
- 29/11/2010 Giornata di studi *City Portraits: São Paulo* - Università IUAV di Venezia, Scuola di Dottorato. Intervento "Contrasti, humour e tracce di caos: poesia a São Paulo negli anni Venti"
- 1/7/2007 Seminario di studi *Lo sguardo esiliato* - Università di Roma III. Comunicazione dal titolo "José de Alencar, Iracema e l'immaginario dell'altrove"
- 4/10/2005 *Curso de Difusão Universitária* - Universidade de São Paulo, Instituto de Estudos Brasileiros, Brasile. Conferenza "A cidade nos anos 1920 e a Poesia Pau-Brasil" (1h50')
- 18/3/2004 Seminario di Studio *Miti americani oggi* - Università di Roma III. Comunicazione "Orfeo nella favela"
- 6/9/2002 *XIII Congresso Internacional AHILA* (Associação de Historiadores da América Latina) - Universidade dos Açores, Ponta Delgada, Azzorre. Comunicazione "Os bons vizinhos? Imagens da América Latina nos Estados Unidos: Orson Welles e Walt Disney"
- 31/8/2001 *II Seminário Internacional Guimarães Rosa* - Universidade Federal de Minas Gerais, Brasile. Comunicazione "Identidade incompleta: O espelho, de Guimarães Rosa"
- 21/5/1998 Università della Tuscia - Conferenza "Il Manifesto Pau-Brasil" (2h)

14/11/1997 Convegno Interdisciplinare " *Gender is as gender does*". *Gli studi di genere: culture, storie e narrazioni* - Università di Torino, Centro Interdipartimentale di Ricerche e Studi delle Donne, Vercelli. Comunicazione dal titolo " Clarice Lispector: una lettura"

17/3/1997 Convegno Internazionale *Città reali e immaginarie nel continente americano* - Università di Roma III. Comunicazione dal titolo " Che fine ha fatto il chiaro di luna? San Paolo in *Pau-Brasil*"

2/8/1996 Congresso Internacional *O cânone e o contexto* - Universidade Federal do Rio de Janeiro/Associação Brasileira de Literatura Comparada (ABRALIC), Brasile. Comunicazione " A cidade sem mitos"

Parte X - Pubblicazioni

Monografie

La città sincopata. Poesia e identità culturale nella San Paolo degli anni Venti, Roma, Bulzoni, 1999. ISBN 88-8319-284-2

Curatele

La cultura cannibale. Oswald de Andrade: da Pau-Brasil al Manifesto Antropofago, Roma, Meltemi, 2018, nuova edizione. ISBN 9788883538322 (prima edizione 1999, ISBN 88-86479-79-4). Co-curatela con Ettore Finazzi Agrò. Traduzione e note per i testi poetici e teorici di Oswald de Andrade. Testi originali: Introduzione, Capitolo (v. "contributi in volume").

Contributi in riviste

"Nel solco della ferita. Rubens Figueiredo, *Passageiro do fim do dia*, di Rubens Figueiredo", *Lingue e Linguaggi*, 2019. ISSN 2239-0367, e-ISSN 2239-0359 (DOI 10.1285/i22390359v28p111)

"*Um moço muito branco*. Un'incursione del fantastico in Guimarães Rosa", *Letterature d'America*, vol. "Tuttamerica", XXXVII, 166-167, 2017, pp. 111-129 (pubbl. 2018) ISBN 1125-1743

"Ulisse nel Brasile contemporaneo: qualche considerazione. Haroldo de Campos e Myriam Fraga", *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, Pisa-Roma, XIX, 2017, pp. 55-61. (pubbl. 2018)ISSN 1129-4205

"Presentempos: alguns aspectos do ensaísmo de Haroldo de Campos", *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, Pisa-Roma, XVI, 2014, pp. 67-72. (pubbl. luglio 2015) ISSN 1129-4205

"Metafore vive: A jangada de pedra, di José Saramago", *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, Pisa-Roma, XIV, 2012, pp. 65-73. (pubbl. febbraio 2014) ISSN 1129-4205

"*Parlo assim para facilitar*. La lingua italiana nelle Novelas Paulistanas e nei Contos de Belazarte", *Revista de Italianística*, USP/FFLCH, XII, 2006, pp. 9-27. ISSN 1413-2079

"'O linguajar multifário'. Os estrangeiros e suas línguas na ficção de Mário de Andrade", *Revista IEB-Instituto de Estudos Brasileiros*, USP, 47, setembro de 2008, pp. 115-137. ISSN 0020-3874

"I manifesti e la poesia di Oswald de Andrade in italiano: considerazioni sulle intenzioni del testo, la traduzione annotata e la fruizione letteraria", *Cadernos de tradução*, UFSC, XIX, 2007/1, pp. 25-38. ISSN 1414-526X

"¿Los buenos vecinos? Los filmes 'latinos' de Orson Welles y Walt Disney", *Entrepassados. Revista de Historia*, Buenos Aires, 12, 23, enero de 2003, pp. 61-72. ISSN 0327 649 X

“L’ora e l’oro della stella. Una lettura di Clarice Lispector”, *Letterature d’America*, 67-68, 1996, pp. 189-205. ISSN 1125-1743

“Tertium datur. Perdersi nella città: suggerimenti dei modernisti brasiliani”, *Letterature d’America*, 61, 1995, pp. 55-67. ISSN 1125-1743

“La cattedrale di Rouen a San Paolo: analisi di un racconto bilingue di Mário de Andrade”, *Letterature d’America*, 47-48, 1992, pp. 161-192. ISSN 1125-1743

Contributi in volume

“Navi di ritorno, navi alla deriva. Identità e decolonizzazione in un romanzo di António Lobo Antunes”, *Il Comune e/o l’Estraneo. Per una revisione del lessico concettuale euro-americano*, a cura di E. Finazzi-Agrò, Milano, Mimesis, 2018, pp. 97-119. ISBN 9788857547893

“Una provocazione durata un secolo. Leggere Oswald de Andrade, oggi”, *La cultura cannibale*, a c. di M. C. Pincherle e E. Finazzi-Agrò, Milano, Meltemi, 2018, pp. 23-38. ISBN 9788883538322

“Zucchero amaro, dolce inferno e le loro metamorfosi. Da António Vieira a Vik Muniz”, *Giochi di Specchi. Modelli, tradizioni, contaminazioni e dinamiche interculturali nei/tra i Paesi di lingua portoghese*, a c. di V. Tocco, Pisa, ETS, 2016, pp. 411-426. ISBN 978-884674536-1

“Italianinhos e carcamanos: la cittadinanza letteraria di personaggi italiani nel Modernismo brasiliano”, *Incontri e disincontri luso-italiani e italo-lusitani nell’epoca moderna e contemporanea*, a c. di M.A. Rossi, Viterbo, Sette Città, 2016, pp. 125-137. ISBN 978-88-7853-///-6

“Avanguardia in Brasile. Il Manifesto e la poesia Pau-brasil in italiano”, *Il traduttore visibile*, a cura di T. Zemella e S.M. Talone, Parma, MUP Editore, 2013, pp. 67-74. ISBN 978-88-7847-455-0

“Brasile: un mito muto? La parola alla capoeira”, *Miti americani fra Europa e Americhe*, a cura di C. Ricciardi e S. Vellucci, Venezia, Mazzanti, 2008, pp. 229-239. ISBN 978-88-6326-001-4

“Iracema e l’immaginario dell’altrove”, *Lo sguardo esiliato. Cultura europea e cultura americana fra delocalizzazione e radicamento*, a cura di C. Giorcelli e C. Cattarulla, Napoli, Loffredo, 2008, pp. 323-333. EAN 9788875642914

“Orfeo nella favela”, *Miti americani oggi*, a cura di C. Ricciardi e S. Vellucci, Reggio Emilia, Diabasis, 2005, pp. 219-226. ISBN 888103227-9

“L’amore per Roma di Afonso Arinos de Melo Franco”, *Roma e le Americhe: arte, storia e Giubilei* (Atti del convegno), Il Veltro, 1-2, anno XLIV, gennaio-aprile 2000, pp. 243-246. ISBN 88-8319-303-2

“Introduzione” a *La cultura cannibale. Oswald de Andrade: da Pau-Brasil al Manifesto Antropofago*, a cura di M.C. Pincherle e E. Finazzi Agrò, Roma, Meltemi, prima edizione 1999, ISBN 88-86479-79 (nuova edizione 2018. ISBN 9788883538322).

“Favola di incompleta identità. ‘O Espelho’ di Guimarães Rosa”, *Giochi di specchi*, a cura di A. Lombardo, Roma, Bulzoni, 1998, pp. 701-711. ISBN 88-8319-303-2

“A cidade sem mito na literatura brasileira”, *Cânones e contextos* (Anais do 5º Congresso ABRALIC), Rio de Janeiro, CNPq/ABRALIC/FINEP, 1998, Vol. 2, pp. 49-53. ISBN 85.86678-04-X v.2

“Che fine ha fatto il chiaro di luna? San Paolo in Pau-Brasil”, *Città reali e immaginarie nel continente americano*, a cura di C. Giorcelli, C. Cattarulla e A. Scacchi, Roma, Edizioni Associate, 1998, pp. 205-213. ISBN 88-267-0280-2

Refinanc

“Una lettura di Finismundo: a última viagem, di Haroldo de Campos”, *Ulisse: archeologia dell'uomo moderno*, a cura di P. Boitani e R. Ambrosini, Roma, Bulzoni, 1998, pp. 347-359. ISBN 88-8319-197-8

Parte XI – Riassunto della Produzione Scientifica

Tipologia di prodotto	Numero
Volumi	1
Curatele	1
Articoli su Rivista	12
Contributi in Volume	14
Interventi a convegni (Italia)	16
Conferenze su invito (Italia)	5
Interventi a convegni (Estero)	3
Conferenze su invito (Estero)	3

Parte XII – Pubblicazioni presentate ai fini del concorso

- 1) “Metafore vive: *A jangada de pedra*, di José Saramago”, *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, Pisa-Roma, XIV, 2012, pp. 65-73. ISSN 1129-4205. Fascia A
- 2) “Presentempos: alguns aspectos do ensaísmo de Haroldo de Campos”, *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, Pisa-Roma, XVI, 2014, pp. 67-72. ISSN 1129-4205. Fascia A
- 3) “*Italianinhos e carcamanos*: la cittadinanza letteraria di personaggi italiani nel Modernismo brasiliano”, *Incontri e disincontri luso-italiani e italo-lusitani nell'epoca moderna e contemporanea*, a c. di M.A. Rossi, Viterbo, Sette Città, 2016, pp. 125-137. ISBN 978-88-7853-///-6
- 4) “Zucchero amaro, dolce inferno e le loro metamorfosi. Da António Vieira a Vik Muniz”, *Giochi di Specchi. Modelli, tradizioni, contaminazioni e dinamiche interculturali nei/tra i Paesi di lingua portoghese*, Pisa, ETS, 2016, pp. 411-426. ISBN 978-884674536-1
- 5) “*Um moço muito branco*. Un'incursione del fantastico in Guimarães Rosa”, *Letterature d'America*, vol. “Tuttamerica”, XXXVII, 166-167, 2017 (pubbl. 2018), pp. 111-129. ISBN 1125-1743. Fascia A
- 6) “Navi di ritorno, navi alla deriva. Identità e decolonizzazione in un romanzo di António Lobo Antunes”, *Il Comune e/o l'Estraneo. Per una revisione del lessico concettuale euro-americano*, a cura di Ettore Finazzi-Agrò, Milano, Mimesis, 2018, pp. 97-119. ISBN 9788857547893
- 7) “Ulisse nel Brasile contemporaneo: qualche considerazione. Haroldo de Campos e Myriam Fraga”, *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, Pisa-Roma, XIX, 2017, pp. 55-61. ISSN 1129-4205 (Pubbl. 2018). Fascia A
- 8) “Una provocazione durata un secolo. Leggere Oswald de Andrade, oggi”, *La cultura cannibale*, a c. di M.Caterina Pincherle e E. Finazzi-Agrò, Milano, Meltemi, 2018, pp. 23-38. ISBN 9788883538322
- 9) “Nel cuore della ferita. Rubens Figueiredo: *Passageiro do fim do dia*”, *Lingue e linguaggi*, vol. 28, 2019, pp. 73-92 (post-print) ISSN:2239-0367. Fascia A

Pincherle